

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ПОЛЬШУ!

Институт Правового Государства
Люблин 2014



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ПОЛЬШУ!

Магдалена Тота (ред.)
Петр Костецки
Изабела Лерачик
Барбара Вуйцик

Институт Правового Государства
Люблин 2014



Публикация издана в рамках проекта „Интеграция иностранцев в Люблинском регионе III” реализуемого Институтом Правового Государства. Проект совместно финансируется средствами Европейского Фонда интеграции граждан третьих стран и бюджета государства.

Copyright by Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa

Авторы:

Магдалена Тота (ред.)

Петр Костецки

Изабела Лерачик

Барбара Вуйцик

Рисунки- Михал Мороз

Графический проект и набор- Иарослав Лукасик

Издатель:

Фонд Институт Правового Государства

Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa

ul. Chopina 14/70, 20-023 Lublin

tel./fax.: +48 81 743 68 05

e-mail: fundacja@panstwowprawa.org

www.panstwowprawa.org

ISBN 978-62551-76-7

За содержание данной публикации несет ответственность исключительно Институт Правового Государства. Европейская комиссия и Министерство труда и социальной политики не несет ответственности за содержание и способ использования предоставленной информации.

СОДЕРЖАНИЕ:

Введение..... 5

1. Врач 6



- 1.1. Медицинское страхование 7
 - 1.1.1. Обязательное страхование 8
 - 1.1.2. Добровольное страхование 8
 - 1.1.3. Путешествие медицинское страхование..... 11
- 1.2. Бесплатное здравоохранение 12
 - 1.2.1. Иностранцы имеющие право на бесплатные медицинские услуги на равне с гражданами Польши 12
 - 1.2.2. Врач первого контакта..... 12
 - 1.2.3. Медикаменты 13
 - 1.2.4. Лечение специалистом 13
- 1.3. Платное лечение в Польше 14
- 1.4. Госпитализация 15

2. Образование 16



- 2.1. Детский сад 19
- 2.2. Начальная школа 20
- 2.3. Гимназия 21
 - 2.3.1. Экзамен после гимназии 22
- 2.4. Средние школы 23
 - 2.4.1. Экзамен на аттестат зрелости 24
- 2.5. Пост-средние школы, гимназии для взрослых 26
- 2.6. Университеты 27
 - 2.6.1. Курс польского языка 29

3. Семья 30

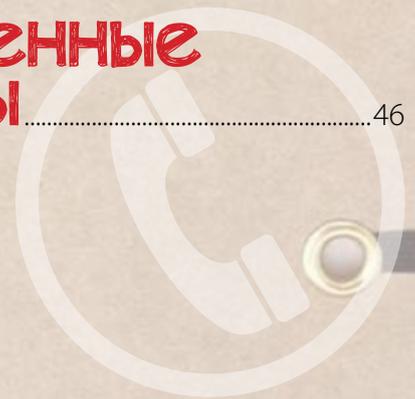


- 3.1. Брак иностранец в Польше 31
 - 3.1.1. Религиозный брак с последствиями в гражданской сфере..... 33
- 3.2. Регистрация рождения ребенка 34
- 3.3. “Детский бонус” 37
- 3.4. Получение номера социального страхования PESEL..... 38

Важные адреса 40



Экстренные вызовы 46





TRENW

ВВЕДЕНИЕ

Добро пожаловать в Польшу! Мы хотели бы ты вместе с твоей семьей чувствовал себя в нашей стране хорошо и уверенно. Вот почему мы создали краткий путеводитель по самым важным, на наш взгляд, сферам жизни - здесь ты найдёшь самую важную информацию о доступе к медицинской помощи в Польше, ты узнаешь, как выглядит система образования и проверишь, какие основные права и обязанности твоей семьи.



1. ВРАЧ



1.1. МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ

В Польше, ты можешь воспользоваться услугами общественного здравоохранения, если ты застраховался в Национальном фонде здравоохранения (NFZ). Имея медицинское страхование ты имеешь право на получение бесплатной медицинской помощи, консультации специалистов, диагностические тесты, госпитализацию, реабилитацию и лечение в санатории. (Ожидание на прием к врачу или специалисту для диагностического тестирования в рамках страхования может занять некоторое время, поэтому в срочных ситуациях стоит использовать частные медицинские услуги. Но тогда ты будешь вынужден полностью их оплатить.).

Если ты застрахован в NFZ, ты можешь использовать бесплатно из следующих преимуществ для здоровья:

- 1) основная медицинская помощь;
- 2) специализированная амбулаторная помощь;
- 3) лечение в больнице;
- 4) опека психиатра и лечение зависимости;
- 5) реабилитация;
- 6) уход и социальные пособия в рамках долгосрочного ухода;
- 7) лечение зубов;
- 8) санаторно-курортное лечение;
- 9) поставка медицинского оборудования от имени лица, имеющего право на него а также и их ремонт, о которых упоминается в законе о возврате;
- 10) скорая медицинская помощь;
- 11) помощь паллиативная и уход в хосписе;
- 12) преимущества высокоспециализированные;
- 13) программы в области здравоохранения;
- 14) препараты, пищевые продукты специального назначения и медицинских производств, доступных в аптеках по рецепту;
- 15) программ лекарств, указанных в законе для возврата;
- 16) химиотерапевтические препараты, указанные в законе для возврата;
- 17) препараты не имеющие разрешения на доступ к рынку в Республике Польша, импортируемых из-за рубежа, при условии, что в отношении этих препаратов было выдано решение о приобретении возврата в соответствии с законом для возврата;
- 18) пищевые продукты специального назначения импортируемых из-за рубежа,

при условии, что в отношении к этим средствам было выдано решение о возвращении денег в соответствии с законом для возврата.

1.1.1. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ

Польское законодательство предусматривает необходимость оформления медицинской страховки для определенных групп людей. К ним относятся: лица выполняющие работу по договору на работу, договору поручения или договору мандата или другого договора на оказание услуг, духовенства, домашних работников, лица получающие пенсию, лица занимающиеся несельскохозяйственной деятельностью или лица сотрудничающие с ними, нг с исключением тех, кто приостановил хозяйственную деятельность.

Если ты работаешь на медицинское страхование заявит тебя твоей работодатель. Если, на территории Республики пребывают члены твоей семьи, страховка покрывает тоже этих людей. Не относится это к членам семьи, которые застрахованы в NFZ на другой основе.

Обязательное страхование считается выполненным, если ты обратился за медицинской страховкой и заплатил надлежащую уплату.

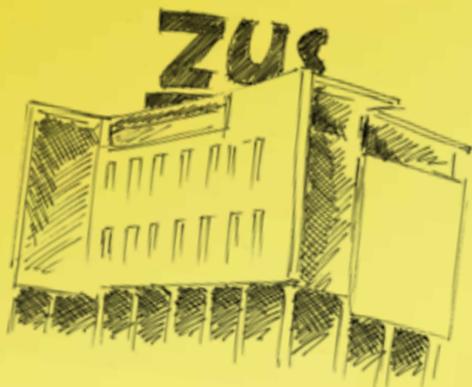
1.1.2. ДОБРОВОЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ

В Польше есть возможность купить медицинскую страховку самостоятельно. Обычно страхуют себя добровольно лица, которые ведут собственную несельскохозяйственную деятельность. В этом случае застрахованное лицо самостоятельно платит медицинское страхование (15-ого дня следующего месяца за предыдущий месяц), что разрешает ему использовать бесплатное лечение. Для добровольного обеспечения надо подать письменное заявление на страхование в NFZ.

Документы, подтверждающие медицинское страхование:

В настоящее время в Польше есть возможность, чтобы подтвердить право на медицинское страхование в трех различных формах:

-  путем создания электронного документа с использованием электронной системы Проверка правомочности бенефициаров (EWUŚ);
-  указания одного из существующих бумажных документов, удостоверяющих право на услуги здравоохранения (например, печати RMUA ZUS);
-  подача заявления о своем праве на охрану здоровья.



Если ты обратишься в больницу или в другое медицинское учреждение, владение тобой страховки, будет проверено на основе твоего номера социального обеспечения, если у тебе есть. Если ты не появляешься в системе EWUŚ или результат проверки на основе номера социального обеспечения оказался отрицательным, ты должны представить бумажный документ, подтверждающий право на услуги здравоохранения. При отсутствии такого документа ты должен подать заявление о твоём праве на охрану здоровья. Помните, что подача заявления несоответствующего действительности или подача документа, подтверждающего страхование, к которому вы потеряли право приведет к необходимости оплаты за все полученные услуги здравоохранения.

При обращении в медицинское учреждение необходимо также представить документ, подтверждающий твою личность. Это может

быть твой паспорт, карта пребывания, водительские права, и если вам не исполнилось 18 лет - школьная легитимация. Личность ребенка в возрасте до 6 лет подтверждается родителями или представителями посредством подачи соответствующего заявления.

В зависимости от того, на какой основе ты застрахован, бумажными документами, подтверждающими медицинское страхование являются:



Если ты работаешь по контракту занятости:

- ✓ Заявка на медицинское страхование (ZUS ZZA) и в настоящее время подтверждается RMUA социального обеспечения ежемесячного отчета, выданного работодателем;
- ✓ справка с места работы;
- ✓ страховой полис с текущей записью и печатью работодателя (для тех, кто получили легитимность до 1 января 2010 года).



Если ты ведешь хозяйственную деятельность:

- ✓ Заявка на медицинское страхование (ZUS AET) и текущий счет подтверждающий уплату взносов медицинского страхования;

- ✓ сертификат, подтверждающий применение страхования и оплату страховых взносов для ведущих деятельность.



Если вы безработный:

- ✓ текущий сертификат от управления работы о подачи заявки на медицинское страхование



Если ты застраховался добровольно:

- ✓ договор с Национальным фондом здравоохранения и заявку на медицинское страхование (ZUS ZZA) с текущим документом подтверждающим уплату премии здравоохранения, а в случае члена семьи сообщили дополнительную анкету члена семьи на страхование (ZUS ZCNA / ZUS ZCZA)



Если вы ученик или студент:

- ✓ действующий ученческий или студенческий билет и документы, такие как для других членов семьи



Если вы были уведомлены к страхованию в качестве члена семьи застрахованного:

- ✓ доказательство уплаты взносов здоровья лицом, сообщили члены семьи по медицинскому страхованию наряду с ксерокопией заявления (формах: социального страхования социального страхования RMUA + печать ZCNA если уведомление было сделано после 1 июля 2008 года; ZUS ZCZA если сделано до 1 июля 2008 .)
- ✓ сертификат, выданный работодателем;
- ✓ семейный билет с данными членов семьи, вместе с текущей датой и печатью работодателя или Института социального страхования.

Если ты находишься на территории Польши и не имеешь медицинской страховки, ты должны считаться с тем, что для каждой консультации с врачом, лечения, исследования и другие медицинские услуги тебе надо платить. Незастрахованной беременной иностранке не принадлежит бесплатное медицинское обслуживание, кроме тех, которые предоставлены командой экстренной медицинской помощи.

Для детей, которые закончили 26 лет и у которых решение о значительной степени инвалидности - соответствующий документ (важно, что эти дети могут быть поданы к родительскому страхованию независимо от возраста и дальнейшего образования);

Однако, есть услуги для здравоохранения, на которые имеют право бесплатно все иностранцы, независимо от того, они застрахованы или нет. К ним относятся:

- ✓ лечения, предоставляемого целью борьбы с инфекциями и заболеваниями и причинно связанными с такими инфекциями и болезнями
- ✓ опеку в области охраны психического здоровья для психически больных или умственно отсталых
- ✓ предоставление помощи в области лечения для людей, пристрастившихся к алкоголю или наркотикам

Если у тебе есть Карта поляка, и у тебе нет медицинской страховки, ты имеешь право на бесплатное медицинское обслуживание в экстренных случаях. Это разрешение не включает граждан ЕС, к которым применяются союзные правила.

1.1.3. ПУТЕШЕСТВЕННОЕ МЕДИЦИНСКОЕ СТРАХОВАНИЕ

Если ты находишься в Польше на основании Шенгенской визы или национальной визы, а ты не застрахован в NFZ, право на бесплатные медицинские услуги на территории нашей страны может быть также путешественный полис медицинского страхования. Такая полис ты можешь заключить со страховщиком, который предлагает возможность купить медицинскую страховку с минимальным количеством страхования в размере 30 000 евро. В договоре со страховщиком будет определяться какими бесплатными медицинскими услугами ты можешь воспользоваться.

1.2. БЕСПЛАТНОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Возможность свободного доступа к медицинской помощи зависит в первую очередь от легального проживания на территории государств-членов ЕС и Европейской зоны свободной торговли. Не имея документов, дающих право на легальное пребывание нет возможности использование такой помощью.

1.2.1. ИНОСТРАНЦЫ ИМЕЮЩИЕ ПРАВО НА БЕСПЛАТНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ НА РАВНЕ С ГРАЖДАНАМИ ПОЛЬШИ

Граждане таких стран, как Албания, Босния и Герцеговина, Черногория, Российская Федерация, Сербия, на основе двусторонних соглашений с Польшей, которые не имеют документа, подтверждающего страхование здоровья или туристического страхования - могут воспользоваться основных медицинских услуг, если есть угроза для жизни или здоровья и внезапная болезнь. Этой возможностью можно пользоваться когда появились особенные обстоятельства. Примерно в случаях: разрушения полиса или

невозможности восстановления стоимости лечения от страховой компании. В этом случае медицинские расходы покрываются польским Министерством здравоохранения.

1.2.2. ВРАЧ ПЕРОВОГО КОНТАКТА

Для того чтобы начать бесплатное лечение должны выбрать семейного врача или т.н. врача первого контакта. Лучшим решением будет выбрать врача, который работает в клинике расположенной в районе места твоего проживания или в такой, которая предлагает медицинские услуги, употребляющие потребности твоей семьи. В той же клинике ты выбираешь также медсестру и акушерку, которые будут, в случае необходимости, предоставить тебе медицинскую помощь.

В выбранную клинику ты будешь мог обратиться всегда, когда ты будешь нуждаться в основной медицинской помощи врача или когда ты заболеешь. После выявления причин твоего плохого самочувствия, твой врач может предписать определенные лекарства или направлять на исследования.

В случае возникновения чрезвычайной ситуации, ты можешь пойти в любое время суток (даже в выходные дни или в ночное время) к врачу, который дежурит в твоей клинике. Однако, не каждая клиника проводит такую деятельность. Список больниц, где ты можешь получить помощь от дежурного врача найдете в www.nfz.gov.pl.

Если, однако, произошло внезапное ухудшение состояния здоровья, произошел несчастный случай или состояние опасности для жизни уведомя скорую помощь. Вы получите амбулаторную помощь от него, и при необходимости ты будешь доставлен в больницу, чтобы начать лечение в больнице.

1.2.3. МЕДИКАМЕНТЫ

Основные лекарства ты всегда можешь получить в аптеке, но некоторые лекарства в Польше (особенно те, на специализированное лечение) не доступны для всех пациентов. Их можно приобрести только по рецепту семейного врача или врача-специалиста.

1.2.4. ЛЕЧЕНИЕ СПЕЦИАЛИСТОМ

В некоторых случаях, семейный врач не сможет провести твоё лечение, так как оно будет требовать профессиональной помощи от специалиста. В такой ситуации врач первого контакта пишет направление, которое даёт тебе право на регистрацию в соответствующей специализированной клинике. Направление обычно действует пока длится причина консультации или лечения специалистом. Есть, однако, три исключения, когда направление действует в течении ограниченного времени:



направление на санаторно-курортное лечение действует в течение следующих 18 месяцев с даты выдачи, направление на реабилитацию действует в течении 12 месяцев с начала лечения



направление в психиатрическую больницу истекает после 14 дней от даты выдачи.



Помни, что на основании одного направления можно зарегистрироваться только в одну клинику, предоставляющую услуги в той или иной области.

Использование помощи специалиста зависит от наличия направления, выданного семейным врачом. Тем не менее, есть специалисты, к которым ты можешь записаться не имея вышеупомянутого документа. Это врачи, специализирующиеся на:

- ✓ гинекология
- ✓ стоматология
- ✓ дерматология
- ✓ венерология
- ✓ онкология
- ✓ офтальмология
- ✓ психиатрия

Направление не требуется также, если ты нуждаешься в лечении в случае туберкулеза и ВИЧ-инфекции. Инвалиды войны, репрессированные лица, лица в зависимости от алкоголя, наркотиков и психоактивных веществ также не нужны представлять направление, если медицинская помощь относится к лечению зависимости.

Во время первого визита у врача будет определено дальнейшее лечение адекватно диагностированным симптомам или получишь направление к другому врачу специалисту или лечение в больнице.

1.3. ПЛАТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ В ПОЛЬШЕ



Кроме клиник, которые предоставляют бесплатную медицинскую помощь для застрахованных лиц, есть учреждения, обеспечивающие платное лечение. Все услуги в частной клинике (медицинский экспертиз, лабораторные исследования и т.д.) подвергаются оценке и оплате после каждого посещения. Некоторые частные клиники подписали договоры с Национальным фондом здравоохранения. Это означает, что среди услуг, предлагаемых ими являются те, которые будут возмещены государством и тебе не придется платить за них, если ты застрахован в рамках медицинского страхования в NFZ. Предоставление бесплатных медицинских услуг в этих учреждениях происходит на основе направления от твоего семейного врача.

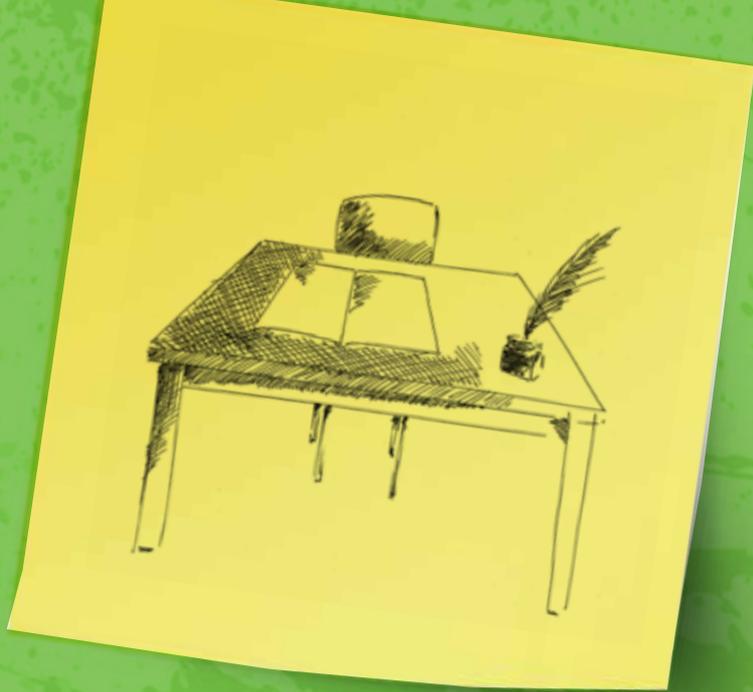
1.4. ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ

Если тебе нужно стационарное лечение, в то время необходимо представить направление от семейного врача. Направление должно указывать отделение, где ты получишь медицинскую помощь. Во время пребывания в больнице тебе не придется платить за медикаменты, обследования и лечение.

: В случае внезапного заболевания, травмы, отравления, несчастного случая, состояния угрозы для жизни, ты должен немедленно обратиться в больницу, без необходимости указания направления на лечение.



Если ты нуждаешься в транспортировке в больницу, вызови скорую помощь по телефону 999 или 112. Транспортировка бесплатная. Если у тебе есть возможность своим путем, обратись в отделение неотложной помощи (SOR). Там тебе будет оказана первая медицинская помощь.



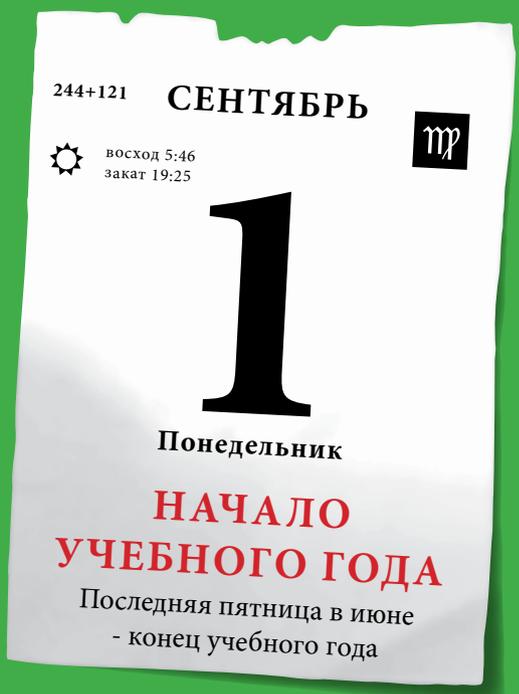
2. Образование



Каждый ребенок имеет право на образование. В Польше это право гарантируется введенным общественным школьным обязательством. Сейчас проводится реформа на основе которой:



В 2015 году в I класс пойдут шестилетние дети, которые родились в первой половине 2008 года, в 2016 году каждый шестилетний ребенок пойдет в школу.



Если у тебя есть 5-летний ребенок, ты должен помнить записать его в детский сад.

Невыполнение обязательства отправления ребенка в школу связано с определенными наказаниями - оплатой штрафа или даже лишения родительских прав.

Обязательство школьное ребенка начинается в начале учебного года в календарном году, в котором ребенку исполняется шесть лет, и продолжается до окончания средней школы, но не больше, чем до 18 лет. Занятия проводятся в школах пять дней в неделю, с понедельника по пятницу. По субботам и воскресеньям, дети свободны.

Обязательство школьное существует независимо от того, ребенок находится в Польше легально или нет, и независимо от того, в какой степени он говорит по-польски.

Кроме того, дети-иностранцы имеют право в течение первого года обучения на бесплатные дополнительные выравнивающие курсы. Эти занятия определяются учителем проводящим уроки, являются бесплатными. Они могут проводится индивидуально или в группе.

Дети учатся в школе в течение двух семестров в год - первый начинается в сентябре и заканчивается в январе. Второй начинается

после коротких зимних каникул и заканчивается в июне. Тогда дети получают свидетельство школьное - документ, удостоверяющий успешное завершение обучения в классе, который содержит окончательные оценки.

Детские садики, начальные и средние школы могут быть в Польше государственными или частными. В первом случае дети-иностранцы учатся на тех же условиях, как и польские граждане, это означает, что она является бесплатной. Учеба в частных школах связана с оплатой за обучение каждого ребенка, независимо от его национальности.

Обучение в государственных школах, как правило, является бесплатным, а это значит, что не подлежит оплате за обучение. Тем не менее, на каждом этапе образования надо приобрести определенные расходы, такие как:

- ✓ покупка учебников - **новинкой от учебного года 2014/2015 являются бесплатные учебники для учеников первого класса начальной школы.** Остальные должны купить учебники за свой счет. Покупка новых книг это стоимость около 200-300 злотых, так что стоит проверить возможность покупки книг от учеников высших классов.
- ✓ покупка приданого - обуви, рюкзак, пенал, ручки, блокноты -это лишь некото-

рые из элементов, необходимых на каждом этапе обучения. Это также расход на уровне нескольких или даже несколько сотен злотых.

- ✓ обувь для изменения, одежда для уроков физкультуры - в большинстве школ существует обязательство менять обувь. На уроках физкультуры надо иметь с собой отдельный наряд.
- ✓ страхование - в начале учебного года надо оплатить страхование от несчастных случаев. Он является обязательным. На его основе, после лечения, существует возможность получить компенсацию от страховой.

Есть еще ряд дополнительных расходов, которые должны быть включены в семейный бюджет-взносы на совет родителей или классные сборы, оплаты за школьные экскурсии, и т.д. Эти сборы, как правило, являются добровольными.

Помните также, что родители обязаны обеспечить питание детям. В некоторых школах работают столовые, где можно купить обед, но детям, как правило, надо приготовить еду (бутерброды и напитки) раньше дома.

Стоит проверить какие существуют возможности освобождения от оплат и получения субсидий. В некоторых школах работают специальные фонды помощи, благодаря которым финансируется покупка учебников или участие в поездках. Эти фонды создаются для незажиточных людей, независимо от национальности или места жительства.

В начальных школах и гимназии существует районизация. Это означает, что детям, живущим в области школы гарантируется место в нем. Конечно можно выбрать ребенку другую школу чем эту в месте его жительства, но в таких случаях школами определяется способ и сроки набора. Чтобы уточнить, какая школа "назначена" нашему ребенку, надо обратиться в офис муниципалитета.

2.1. ДЕТСКИЙ САД

Детский сад посещают дети в возрасте от 3 до 6 лет, с той лишь что для пятилетних детей это является обязательным - таким способом эти дети проводят годовую подготовку перед школой. Это обязательство начинается в начале учебного года в календарном году, в котором ребенку исполняется 5 лет.

В особо обоснованных случаях, дошкольное воспитание также может обнять ребенка в возрасте 2,5 лет.

Этот муниципалитет должен обеспечить достаточное количество мест в детском саду - но только для детей, для которых это является обязательным. В следующем принять в детский садик детей матерей или отцов одиночек, матерей или отцов которые имеют решение

о значительной или умеренной степени инвалидности, или они полностью нетрудоспособны и не в состоянии жить самостоятельно, а также детей, находящихся в приемных семьях. Это означает, что для детей в младшем возрасте часто не хватает мест.

Заявка ребенка в детский сад, дошкольное отделение в школе или другой формы дошкольного образования является обязанностью родителей. Подробные правила набора ребенка в детский сад определяется устав детского сада - поэтому стоит в начале года узнать когда начинается и на каких правилах проводится прием.

Детский сад обеспечивает уход за нашим малышом на срок не менее пяти часов в день.

Для более длительного пребывания, муниципальный совет может определить стоимость, но случается, что не делает этого. Оплата за каждый дополнительный час ухода за детьми - более пяти часов бесплатных - как правило, не более чем один золотый. Это означает, что, если мы хотим сохранить нашего ребенка в детском саду 8 часов в день, мы должны платить около 60 злотых в месяц.

В крупных городах, есть возможность послать своих детей в частные детские сады, в которых говорится на иностранных языках (например, по-английски, по-немецки) и занятия проводятся на двух языках. Однако это связано с высокими оплатами. С сентября 2015 года, каждый детский сад обязан вести обязательные для пятилетних 5-летних детей занятия английского языка.

2.2. НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

Начальная школа является первым этапом обязательного начального образования для каждого ученика. Дети посещают начальную школу в возрасте 6-12 лет (в настоящее время еще 7-13).

Учеба в начальной школе длится шесть лет и делится на два этапа.

В течение первых трех лет реализуется программа т. н. дошкольного образования. Занятия обычно проводятся одним учителем, который выступает в качестве опекуна группы (учитель). Там нет уроков по различным предметам, сам учитель, наблюдая своих учеников, устанавливает время интервалов и занятий. В течение учебного года дети получают оценки в виде картинок. На школьном свидетельстве отсутствуют отметки, но там записаны достижения - как он учится,

умеет ли он работать и учиться вместе с другими детьми, какие способности он проявляет и т. д.

В классах IV-VI обучение происходит уже в системе предметов которые нашим детям будут преподавать учителя, специально подготовленные для проведения таких уроков. Основные предметы:

- ✓ польский язык
- ✓ иностранный язык,
- ✓ математика,
- ✓ природа,
- ✓ история и общество,
- ✓ музыка,
- ✓ живопись,
- ✓ технические занятия,
- ✓ компьютерные занятия,
- ✓ и физкультура (спорт).

Каждый ребенок имеет право посещать занятия религии (или этики) и занятия по воспитанию к семейной жизни. Участие в этих занятиях зависит от решения родителей.

В конце шестого класса (обычно в апреле), каждый ученик должен написать тест, который проверяет уровень его знаний и уме-

ний. Присоединение к тесту является одним из условий для окончания учебы, но нет возможности не сдать его. Это просто информация на каком уровне:

- ✓ чтение,
- ✓ писание,
- ✓ рассуждение,
- ✓ использование информации,
- ✓ использование знаний на практике.

2.3. ГИМНАЗИЯ

Гимназия является следующим, вторым этапом обязательного начального образования для каждого ученика. Молодежь посещает гимназию в возрасте 13-16 лет.

Образование в школе продолжается 3 года.

Как уже упоминалось обучение в гимназии является обязательным. Таким образом, каждому ребенку гарантируется место в районном гимназии или гимназии в соответствии с местом жительства. Это означает, что любой, кто окончил начальную школу должен поступить в школу. Выбор районного гимназии это не единственная возможность. Всегда можно рассмотреть заявку в другую школу. Тем не менее, прежде чем принять та-

кой выбор стоит рассмотреть аргументы «за» и «против», и, прежде всего, узнать какие отзывы имеет школа, какой уровень обучения, где она находится. Знакомства других детей в новом классе, надежные учителя и удобное место, которое позволит сократить время на дорогу в школу и позволить выделить время на другие виды деятельности - все это элементы, которые необходимо принять во внимание перед решением. К счастью, каждый кандидат может одновременно подать заявления в три школы. В результате, шанс поступить в школу мечты, действительно большие. Школы нерайонные для кандидата определяют свои критерия приема. Они отличаются в каждом месте, как правило, принимается во внимание средняя отметок, ре-

зультат теста после шестого класса и особенные научные или спортивные достижения.

Среди гимназий существуют также те, которые предлагают языковые или спортивные классы. Условием попадания в такой класс бывает выполнение дополнительного критерия или тестирования, нр. экзамен по иностранному языку, теста по плаванию и т.д.

Дети иностранцев, принимаются в гимназию на основе:

- ✓ свидетельства или другого документа, подтверждающего завершение школы за рубежом признаного равным польскому свидетельству
- ✓ свидетельства или другого документа, выданного школой за рубежом, подтверждающего посещение иностранцем школы за рубежом и с указанием этапа обучения, а общюю сумму лет лет обучения (если не иностранец не может предъявить такого документа, тогда родитель или опекун должен должен подать соответствующее заявление)

Если представление вышеуказанных документов не является возможным, то принятие в соответствующий класс определяется директором на основе интервью. Этот разговор должен обязательно проводится на

родном языке ребенка иностранца или в понятном для него языке. При необходимости можно воспользоваться помощью переводчика (не требуется присутствия присяжного переводчика, важно чтобы свободно общался с ребенком).

Независимо от информации, указанной выше перед принятием решения, стоит связаться с конкретной школой для того чтобы получить самую актуальную информацию, в особенности о сроках подачи заявлений и необходимых документах.

3.3.1. ЭКЗАМЕН ПОСЛЕ ОКОНЧАНИИ ГИМНАЗИИ

Кульминацией учебы в гимназии является общенациональный письменный экзамен, задачей которого является проверка знаний, полученных в течение последних трех лет.

Экзамен состоит из трех письменных частей:

Часть гуманитарная - проверяет м. пр. знание польского языка, истории, обществоведения

Часть математико-естественная - проверяет знание математики, физики, химии, биологии, географии,

Часть языковая - экзамен по выбранному современному иностранному языку (английскому, французскому, русскому, испанскому, итальянскому, украинскому), какого ученик учился в школе. 20 сентября - для того, чтобы сдать экзамен должны представить письменное заявление выбора иностранного языка. Декларацию подается директору школы не позднее 20 сентября учебного года, в котором ученик гимназии сдает экзамен.

Экзамен проходит в апреле. Каждая часть выполняется в другой день. Гимназисты по всей Польши начинают в то же самое время и решают идентичные вопросы.

Экзамен не имеет конкретного количества баллов, необходимых для позитивного ре-

263+102

СЕНТЯБРЬ

восход 6:17
закат 18:41

20

Суббота

Декларацию выбора иностранного языка подается директору школы не позднее 20 сентября учебного года, в котором ученик гимназии сдает экзамен.

зультата, но участие в нём является одним из условий окончания школы. Результаты являются основой для того чтобы поступить в среднюю школу.

2.4. СРЕДНИЕ ШКОЛЫ

После окончания гимназии, каждый ребенок сталкивается с выбором дальнейшего обучения. В Польше следующим ступнем образования являются средние школы. Иностранцы имеют право на образование в средних школах на тех же условиях, как и польские граждане, но только исполнения 18 лет или до окончания обучения в школе, если оно было принято до этого возраста.

Есть следующие виды средних школ:

- ✓ общеобразовательные лица - в настоящее время самые популярные и чаще всего используемый молодежью. Наука в школе длится три года и заканчивается экзаменом на аттестат зрелости. После окончания, есть возможность продолжать обучение в школах послели-

цеальных, а после получения аттестата зрелости в вузе.

- ✓ техникума - школы, которые позволяют получить диплом, подтверждающий профессиональную квалификацию (например техники информатик, техник лесник), а также получить аттестат зрелости после проведения экзамена на аттестат зрелости. После окончания техникума также можно продолжить свое обучение в школе послелицеальной или в вузе (после получения аттестата зрелости). Обучение в техникуме длится четыре года.
- ✓ Основное профессионально-техническое училище - это те учреждения, которые готовят к выполнению работы в данной профессии, обучение происходит на уровне подмастерья, в соответствии с профилем учреждения. Профессионально-техническое училище можно завершить, получив только ее выпускной сертификат или диплом, подтверждающий профессиональную квалификацию. Для того чтобы получить диплом, надо сдать профессиональный экзамен. Продолжительность обучения зависит от избранной профессии.

Основным критерием для поступления в послелицеальную школу является школьное свидетельство от третьего класса гимназии и результат экзамена после окончания гимназии. Дополнительные требования устанавливаются по-разному в каждом учреждении. Каждый ученик может подавать документы одновременно в три школы. После получения всех заявлений, школы публикуют список с именами принятых кандидатов.

Подробнее о правилах, сроках и необходимых документах надо спрашивать в секретариате школы.

2.4.1. ЭКЗАМЕН НА АТТЕСТАТ ЗРЕЛОСТИ

Экзамен на аттестат зрелости - общенациональный экзамен для выпускников средних школ и техникумов. Подход к нему не является обязательным, но только после сдачи экзаменов можно подать заявку на место в университете.

С 2015 экзамен на аттестат зрелости будет состоять из обязательной и дополнительной частей. Будут проводиться письменные и устные экзамены. Каждый сдающий будет

участвовать в письменном экзамене на базовом уровне польского языка, математики и современного иностранного языка и устном экзамене по польскому языку и по иностранному языку.

Самым большоим изменением будет новая форма устного экзамена по польскому языку. Вместо представления, испытуемый будет выбирать вопросы, касающиеся культурных текстов. На основе этих вопросов будет готовить ответ и будет представлять его в комиссии, которая с поставит свои вопросы. Кроме того, испытуемый должен выбрать по крайней мере один дополнительный предмет, который будет сдавать на расширенном уровне.

Чтобы сдать экзамен на аттестат зрелости в каждой части надо получить не менее 30% баллов. Заметим, однако, что это не всегда может быть достаточно, чтобы поступить в вуз. Подробные условия приема кандидатов определяют власти каждого университета. Университеты могут проводить дополнительные экзамены (нр. экзамен по рисованию, проверка развития), которые также имеют влияние на конечный результат набора.

На аттестат зрелости можно сдавать экзамен по языку меньшинства - в устном и письменном видах. Такое разрешение только для тех учеников этих класс и школ, где язык преподается.

2.5. ПОСЛЕЛИЦЕАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ, ПОСЛЕГИМНАЗИАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Бесплатное образование в государственных послелицеальных школах, государственных искусственных школах, общественных учреждениях для учителей и государственных учреждениях могут принимать только группы иностранцев, упомянутых в законе:

- 1) граждан стран-членов ЕС, государств-членов EFTA - стороны соглашения о Европейском экономическом пространстве (EOG) или Швейцарской Конфедерации, а также членов их семей, которые имеют право на проживание или постоянное проживание;
- 2) лица польского происхождения согласно закону о репатриации;
- 3) лица, получившие разрешение на постоянное проживание на территории Республики Польша;
- 4) лица, имеющие действительную Карты поляка;
- 5) лица, для которых такое право вытекает из международных соглашений;
- 6) лица, которым был предоставлен статус беженца, и членам их семей;
- 7) лица, получившие разрешение на толерантное пребывание;
- 7а) лица, получившие разрешение на пребывание по гуманитарным причинам, и членов их семей;

- 8) лица, которым предоставлена дополнительная защита и членов их семей;
- 9) лица, пользующиеся временной защитой на территории Республики Польша;
- 10) лицам, которым на территории Польши был предоставлен вид на жительство долгосрочного резидента ЕС;
- 11) лица, которые на территории Польши было предоставлено разрешение на временное проживание в связи с работой, побыва со семьей, а также жертв торговли людьми, жителями ЕС и членов их семей;
- 12) члены семей лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца;
- 13) лица, имеющие вид на жительство с доступом надпись "на рынок труда", Шенгенской визы или национальной визы, выданной для выполнения работы на территории Польши.

Иностранцы не упомянутые выше могут пользоваться обучением в вышеупомянутых школах:

- 1) в качестве получателя стипендии, предоставленной министром по вопросам образования и воспитания;
- 2) как получатели стипендии, присужденной школьной администрацией, педаго-

гическом институте, или учреждением, директором школы, учебного заведения;

3) на условиях оплаты.

В последнем случае существует возможность полного или частичного освобождения от оплаты. Решение принимает директор школы.

2.6. ВЫСШИЕ УЧЕВНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ

Иностранцы, проживающие в Польше могут изучать в университете (бакалавра и магистра) и на аспирантуре. Принципы, способ набора, вознаграждение за колледж, возможность получать стипендию и многие другие факторы определяются принимая во внимание юридическую основу пребывания.

Поступить в вуз и бесплатно изучать на принципах, применимых к польским гражданам могут:

- 1) иностранцы, получившие разрешение на постоянное проживание;
- 2) иностранцы, имеющие статус беженца в Республике Польша;
- 3) иностранцы, пользующиеся временной защитой на территории Республики Польша;
- 4) трудящиеся-мигранты, являющиеся гражданами государства-члена ЕС, Швейцарской Конфедерации или EFTA - стороны соглашения о Европейском

экономическом пространстве, а также члены их семей, если они живут на территории Республики Польша;

- 5) иностранцам которым на территории Республики Польша предоставлен вид на жительство долгосрочного резидента ЕС;
- 6) иностранцы, которые на территории Польши выдано разрешение на временное проживание в связи с работой высококвалифицированных, связи с семьей или если он является членом семьи трудящегося-мигранта



7) иностранцы, которым предоставлена дополнительная защита на территории Республики Польша; граждане государств-членов ЕС, государств-членов EFTA - стороны соглашения о Европейском экономическом пространстве или Швейцарской Конфедерации и членов их семей, имеющих право на постоянное проживание.

Они проходят набор как и польские граждане. На протяжении всего периода обучения, они не платят за обучение.

Такие студенты могут в полной мере воспользоваться привилегиями и правами так как польские студенты. Они могут подать заявку на социальную стипендию, стипендию для инвалидов, стипендию ректора или стипендию министра за достижения (научные, художественные спортивные).

Если, однако студенты из этой группы будут изучать на нестационарной системе или на факультетах преподаваемых на иностранном языке - тогда как и поляки, несут соответствующие оплаты.

Граждане стран-членов ЕС, Швейцарской Конфедерации или EFTA государств-членов - сто-

роны соглашения о Европейском экономическом пространстве и членов их семей, имеющих средства, необходимые для покрытия стоимости жизни во время учебы, могут изучать на принципах, применимых к польским гражданам, но это означает, что они не имеют права на стипендию и целевые пособия.

Владельцы действующей Карты поляка могут получить высшее образование, аспирантуру и другие формы обучения, и участвовать в научно-исследовательской и опытно-конструкторских работах на принципах, применимых к польским гражданам. То же самое относится к стипендиям и другим видам пособий, таким, как для польских граждан. Но имейте в виду, что эта возможность истекает, когда владелец Карты поляка решит учиться на других условиях, например, как стипендист польского правительства.

Иностранцы не указаны выше, а также те, кто отказались от возможности учиться на тех же условиях, как польские граждане допускаются самостоятельно и без процедур для поляков. Они могут изучать на основе:

- 1) международных соглашений в соответствии с условиями этих соглашений;
- 2) контрактов с иностранным организациями посредством университетов, в соответствии с условиями этих контрактов;

- 3) решения министра, ответственного за высшее образование или соответствующего министра;
- 4) решения ректора университета.

Они могут изучать:

- 1) как стипендисты польской стороны - эти стипендии присуждаются на основе международных соглашений или Правительской программы сотрудничества с полонией и поляками за рубежом, тогда не несут оплат за обучение.
- 2) на основе оплаты - сумма платы за обучение определяется индивидуально учреждением, есть также возможность подать заявление на снижение олаты или освобождения от ее;
- 3) без оплаты за обучение и без стипендии - студенты изучают без оплатить взносы, они не получают никакой финансовой помощи от университета;
- 4) как стипендисты отправляющей стороны- расходы обучения оплачивает правительство другой стороны на основании соответствующих международных соглашений, тогда не несут оплат за обучение;
- 5) в качестве стипендиста университета - стоимость обучения иностранца оплачивает его университет.

Решение о принятии иностранца в университет принимает Ректор.

В Польше, получение высшего образования делится на два этапа. Первая степень (профессиональное), который продолжают три года позволяют получить степень бакалавра или инженера. Затем, после завершения двух лет обучения второй степени получить степень магистра. Исключением являются программы долгосрочной цикла (например, право, медицина, психология), которые позволяют прямо получить степень магистра (врача в случае медицинских наук). Нуадо 5 лет (шесть лет в случае обучения на медицинском факультете), чтобы получить высшее образование в польском университете.

2.6.1. КУРС ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Иностранцы не говорящие по-польски на уровне, который позволяет использование науки направлены министром провести годный учебный подготовительный курс в единицу под руководством министра (в Кракове, Люблине, Лодзи, Жешуве и Вроцлаве). Продолжительность учебного курса является одним учебным периодом. Тогда пользуется лица изучаеогося, в том числе стипендию Польского правительства. После завершения курса иностранцы направлен на степень бакалавра, вторую степень, магистратуру или аспирантуру управляющими этих единиц.



3. СЕМЬЯ



3.1. БРАК ИНОСТРАНЦЕВ В ПОЛЬШЕ

Польское законодательство допускает, чтобы брак был заключен в Польше лицами без польского гражданства и, когда иностранец является одним из будущих супругов или будущие супруги иностранцы. Брак может быть заключен в моменте, когда женщина и мужчина в присутствии двух свидетелей, перед начальником ЗАГСа одновременно заявляют что вступают в брак. Эта церемония требует предварительной подготовки, посещение избранного ЗАГСа и подготовки необходимых документов.

Возможность заключить брак определенным лицом регулирует национальное законодательство, которое формулирует критерия, такие как необходимый возраст, родство или состояние здоровья будущего супруга. Польское законодательство будет определять, что нужно сделать, чтобы брак заключить.

Подготовку к мероприятию лучше всего начать с посещения любого ЗАГСа. Брак может состояться через один месяц после подачи всех необходимых документов. В особых случаях, период ожидания может быть сокращен по обоснованной просьбе

вступающих в брак. (государственная пошлина для заявления составляет 39 злотых). О сокращении периода решает начальник ЗАГСа.

Иностранец, желающий вступить в брак в Польше должен представить следующие документы:



свидетельство о рождении, вместе с переводом на польский язык присяжным переводчиком



действительный документ, удостоверяющий личность;



документ, выданный властями страны происхождения подтверждающий, что в соответствии с законом страны происхождения человека может вступить в брак за рубежом. Такой документ может быть получен в стране или ее дипломатическим представительстве в Польше. Важно документ должен указывать на лицо желающие вступить в брак, ее семейное положение, и признак того, что человек может, в соответствии с законодательством страны, жениться.

В некоторых странах закон не предусматривает выдачу таких документов, таких как Альбания, Аргентина, Хорватия, Египет, Эквадор, Эстония, Греция, Испания, Индия, Ирак, Иран, Канада, Колумбия, Корея, Ливия, Литва, Марокко, Пакистан, Перу, Южная Африка, Украина. Если иностранец, желающий жениться в Польше является гражданином одной из этих стран, или получение такого документа связано с серьезными трудностями польский суд может освободить от этой обязанности.

Заявление должно быть подано в районный суд в местности, в которой иностранец проживает. Брак может быть заключен после получения постановления суда.

Обязательство представить такой документ не распространяется на лица без гражданства, проживающие в Польше. Лица без гражданства любой страны - а так как польские граждане - декларацию об отсутствии никаких препятствий для вступления в брак, который оценивается в соответствии с польским законодательством. Это заявление должно быть сделано перед начальником ЗАГСА.

Если один из супругов остался ранее в другом браке, надо представить акт гражданского состояния, подтверждающего прекращение этих отношений (свидетельство о смерти супруга, свидетельство о заключении брака с пометкой о разводе). Документов не требуется, только если вышеуказанные документы хранятся в соответствующем ЗАГСе.



Дополнительным обязанность вступающих в брак является оплата государственной пошлины для подготовки свидетельства о браке в размере **84 злотых**.

Брак происходит в торжественной форме в ЗАГСе, или в другом месте (например в больнице, охраняемой лагере для иностранцев, тюрьме), если это обосновано серьезными причинами. Люди, не использующие польский язык обязаны обеспечить присутствие на свадьбе присяжного переводчика языка который они используют.

Чрезвычайно из-за серьезных причин, суд может разрешить, что заявление о вступлении в брак было подано полномочником будущего супруга. Доверенность должна быть подана в письменной форме, подписано официально сертифицированной подписью и определять человека, с которым брак должен содержаться.

После вступления в брак составляется свидетельство о браке, копии которого выдаются супругам. Сразу же после вступления в брак, супруги должны сделать заявление о выборе фамилии, которую будут обладать.

Супруги могут носить общую фамилию, которая была до сих пор фамилией одного из них. Каждый из супругов может также держать свою фамилию, или связаться с ним фамилию другого супруга. Фамилия создана в результате слияния не может состоять более чем из двух членов.

В то же время супруги должны решить, какую фамилию будут носить их дети. Выбор фамилии ребенка можно изменить по требованию родителей в подготовке свидетельства о рождении их первого ребенка.

Имущественные отношения между супругами регулируются их народным законодательством. Если супруги из разных стран, их имущественные отношения будут регулировать закон страны, в которой супруги постоянно проживают. Существует также выбор национального законодательства одного из супругов. С момента заключения брака

между супругами разных национальностей, имеющих постоянно проживающих в Польше создается совместная собственность. Общее имущество супругов будет включать в себя элементы, приобретенные во время брака обоими супругами или одним из них, а также включать заработную плату и доходов от другой оплачиваемой деятельности каждого из супругов, доходы от активов состава, а также личной собственности каждого из супругов. Предметы собственности на которые не распространяется собственность принадлежат каждому из супругов. Супруги могут выбрать другой режим собственности в этом случае они должны заключить договора в форме нотариального акта.

3.1.1. РЕЛИГИОЗНЫЙ БРАК С ПОСЛЕДСТВИЯМИ В ГРАЖДАНСКОЙ СФЕРЕ

Польское законодательство предусматривает заключение брака между мужчиной и женщиной в соответствии с законодательством церкви или другой религиозной организации. Брак содержится в исходе их в присутствии священника в то время как подадут заявления о намерениях заключить брак (в соответствии с польским законодательством) и после подготовки на этой основе

акта гражданского состояния начальником ЗАГСа. Право доступа к этой области имеют следующие номиналы:

- ✓ католическая церковь
- ✓ Польская автокефальная Православная Церковь
- ✓ Лютеранская церковь
- ✓ реформатской церкви
- ✓ Евангелическо-методистская церковь
- ✓ баптистская церковь
- ✓ Церковь адвентистов седьмого дня
- ✓ Польская католическая церковь
- ✓ еврейских общин
- ✓ Церковь Мариавитская
- ✓ Церковь пятидесятников

Обязанностью супругов является подача в ЗАГС одних и тех же документов, которые необходимы для вступления в брак перед начальником ЗАГСА. На основании свидетель-

ства составляется заявление об отсутствии обстоятельств, исключающих заключение брака и содержащее содержание и дату заявлений относящихся фамилии будущих супругов и их детей. Этот документ действителен в течение трех месяцев с даты его получения. Жених и невеста заключая брак в соответствии с внутренними законами религиозного объединения, заявляют, что они хотят заключить брак подвергающийся польскому законодательству. На основании этих заявлений священник готовит справку о том эти заявления представлены в его присутствии. Документ подписывается священником, супругами и двумя присутствующими взрослыми свидетелями. Так составлен документ, вместе с полученным раньше свидетельством о семейном положении от начальника ЗАГСА, священник передает в течение 5 дней с даты вступления в брак до ЗАГС, где составляется свидетельство о браке

3.2. РЕГИСТРАЦИЯ РОЖДЕНИЯ РЕБЕНКА

Прибытие ребенка это особое событие для его родителей, с которым также связанные с правовые обязательства. В течение 14 дней после рождения ребенка, следует сообщать в ЗАГС, расположенный в местности, в которой родился ребенок.

Если ребенок родился вне населенного пункта, где его родители постоянно проживают, заявление может быть подано в ЗАГС в городе, в котором живут родители, или один из них.

В исключительных случаях - таких, как рождение ребенка на польском морском или воздушном судне, должно быть зарегистрировано в ЗАГСе для района Śródmieście города Варшавы.

Заявление должны быть сделано:

- ✓ Отцом ребенка;
- ✓ матерью ребенка, если ее здоровье позволяет;
- ✓ другим человеком присутствующим при рождении;
- ✓ врачом или акушеркой.

Когда ребенок рождается в больнице или другом медицинском учреждении, тогда он обязан сообщить об этом. Обязанность врача, акушерки или медицинского учреждения является выдача заявления о рождении ребенка. Уведомление составляется на официальном бланке и состоит из двух разделов - первый заполняется уполномоченным сотрудником медицинского учреждения, в котором

родился ребенок. В этом разделе вводятся данные матери, медицинская информация о ребенке и родах. Второй раздел заполняется работником ЗАГСа и содержит информацию об отце ребенка, семейном положении родителей, их образованию и средствам к существованию. Кроме того в соответствии с указанными требованиями во время регистрации ребенка в ЗАГСе следующие документы должны быть предоставлены в зависимости от обстоятельств:

-  сокращенный акт о заключении брака, если родители ребенка в браке,
-  сокращенное свидетельство о рождении матери, если не состоит в браке,
-  сокращенная копия свидетельства о браке с примечанием о разводе, когда мать ребенка разведена
-  сокращенная копия свидетельства о смерти супруга - если мать ребенка является вдовой.

Указанных актов гражданского состояния не надо подавать только если они были составлены в том же ЗАГСе.

С уведомлением о рождении родители выбирают имя ребенка (или два имени).

Люди, имеющие польское гражданство, принадлежащие к национальным меньшинствам - белорусским, чешским, литовским, немецким, армянским, русским, словацким, украинским и еврейским - имеют право использовать свои имена и фамилии в соответствии с принципами языка меньшинства, а также в документах, удостоверяющих личность и актах гражданского состояния.

В течение 6 месяцев от даты составления свидетельства о рождении родители ребенка могут подать начальнику ЗАГСА письменное заявление о изменении имени ребенка в свидетельстве о рождении. Если срок был сохранен, отмечается изменение в имени ребенка.

Информация об отце ребенка вносится в свидетельство о рождении, когда родители состоят в браке, или когда произошло установление отцовства (признание отцовства или судебное признание отцовства). В остальных случаях, в свидетельстве о рождении записывается имя отца ребенка указанное матерью, в место фамилии записывается фамилия матери. Если мать (законный представитель ребенка) не указывает име-

нии отца, тогда в свидетельство о рождении ребенка вводится в одно из имен, обычно используемых в стране.

Если родители ребенка не состоят в браке отцовство может быть последствием признания отцовства. Это происходит следующим образом - лицо, от которого происходит ребенок подает заявление, что он является отцом ребенка. В отличие от этого, мать ребенка - подтверждает то же одновременно или в течение трех месяцев с даты заявления мужчины - что отцом ребенка является тот же мужчина. Заявление о признании ребенка может быть подано перед начальником ЗАГСа, перед опекуном судом или польским консулом - если признание ребенка наступает за границей и один из родителей является гражданином Польши. В опасных ситуациях для жизни матери или отца ребенка, такое заявление может быть подано в присутствии нотариуса, мэра (мэра, президента города), губернатора, маршалка воеводства, секретаря округа или муниципалитета.

Признание ребенка может быть подано по отношению к ребенку, который еще не родился или после рождении ребенка до момента когда он будет совершеннолетним. В случае смерти ребенка в возрасте до 18 лет, признание отцовства может быть подано

в течение шести месяцев с даты, когда мужчина узнал о смерти ребенка, но не позднее даты, когда ребенку исполнилось бы 18 лет. Ребенок, которого отцовство было признано носит фамилию одного из родителей или сплоченные фамилии матери и отца ребенка - в ситуации совместных заявлений о фамилии ребенка его родителей. При отсутствии

согласия родителей на фамилию -фамилей ребенка будет фамилия матери и приклепленная фамилия отца ребенка.

Если родители ребенка состоят в браке, фамилия ребенка определяется в соответствии с заявлениями родителей во время заключения брака.

3.3. “ДЕТСКИЙ БОНУС” Т.Н. “BESIKOWE”

Право на однократное пособие при рождении ребенка (т.н. “besikowe”) имеют право иностранцы, проживающие в Польше на основании:

- ✓ постоянного вида на жительство,
- ✓ вида на жительство для долгосрочного резидента ЕС
- ✓ разрешения на временное проживание, выданного для выполнения работы для высококвалифицированных работников,
- ✓ разрешения на временное проживание, выданное в связи с тем, что у него есть вид на жительство для долгосрочного резидента ЕС, предоставленного ему другой страной-членом ЕС,
- ✓ признания статус беженца
- ✓ или имеющих дополнительную защиту.



Пособие выплачивается в размере **1000 злотых** на одного ребенка. Оно выплачивается матери или отцу ребенка, законному опекуну или фактическому опекуну ребенка, если ежемесячный доход семьи на человека не превышает 1 922 злотых. Дополнительным условием для выплаты пособия является предоставление медицинской справки, подтверждающей пребывание матери ребенка под медицинским присмотром не позднее 10 недель беременности до родов. Заявление о выплате пособия нужно подать в течении 12 месяцев после рождения ре-

бенка в Центре социального обеспечения. Если родители ребенка имеют право на получение семейного пособия - ежемесячный доход на одного члена семьи не превышает 574 злотых - может получить дополнение к семейному пособию в связи с рождением ребенка. Это пособие выплачивается один раз в размере 1 000 злотых. Кроме того, в этом случае выделяется после предоставлении медицинской справки о том, что мать ребенка оставалась под наблюдением врача не позднее 10 недель беременности до родов.

3.4. ПОЛУЧЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО ПЕРСОНАЛЬНОГО НОМЕРА ГРАЖДАНИНА (В ПОЛЬШЕ PESEL)

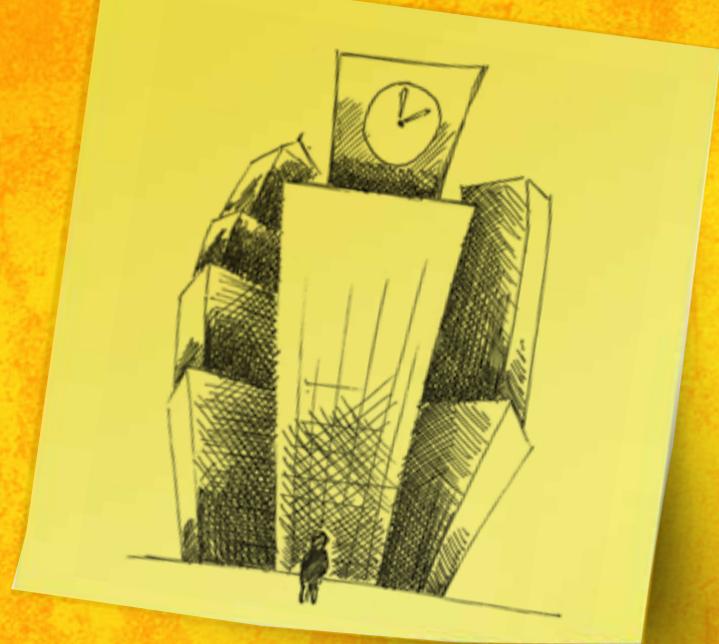
PESEL это Общая электронная система учета населения представляет собой набор персональных данных польских граждан и иностранцев, которые прописаны в Польше для постоянного проживания или временного пребывания в течение более трех месяцев, или которые имеют социальное страхование. Номер PESEL состоит из одиннадцати цифр, является символом постоянно записаному определенному лицу, назначенному в целях идентификации.

Иностранец может получить номер PESEL обращаясь по этому вопросу к властям муниципалитета, в котором он зарегистрировался для постоянного проживания или временного пребывания в течение более трех месяцев. Заявление по этому вопросу передается Министру внутренних дел, который предоставляет номер PESEL. Если иностранец не зарегистрирован в течение требуемого периода времени, и подлежит в Польше социальному страхованию или медицинскому заявлению о выдачу номера PESEL подается Министру внутренних дел

плательщиком взносов, например, в связи с выполнением работы, заявление подается работодателем; в случае предпринимательской деятельности, обязанным подать заявление является предприниматель.

Существует возможность получить номер PESEL ицом не выполняющим вышеуказанных условий, если подадут письменное заяв-

ление к Министру внутренних дел и докажут необходимость выдачи номера PESEL. К заявлению нужно подать сокращенную копию свидетельства о рождении (супруги также сокращенную копию свидетельства о браке) и предоставить подробные персональные данные. Отказ выдачи номера PESEL наступает в виде административного решения, которое подлежит обжалованию.



ВАЖНЫЕ АДРЕСА



Urząd do spraw Cudzoziemców
Управление по делам иностранцев
 ul. Koszykowa 16
 00-564 Warszawa
 тел. / факс: +48 22 601 74 02; 601 74 13
 www.udsc.gov.pl

Caritas Polska
Каритас Польша
 ul. Skwer Kard. Stefana Wyszyńskiego 9
 01-015 Warszawa
 тел. / факс: +48 22 334 85 00; 334 85 58
 www.caritas.pl
 e-mail: caritaspolska@caritas.pl

IOM Międzynarodowa Organizacja do Spraw Migracji
МОМ Международная организация по миграции
 ul. Mariensztat 8
 00-302 Warszawa
 тел. / факс: +48 22 538 91 03
 www.iom.pl
 e-mail: iomwarsaw@iom.int

Caritas Archidiecezji Lubelskiej
Каритас Люблинской Архиепархии
 Центр помощи для мигрантов и беженцев
 ul. Prymasa Wyszyńskiego 2
 20-950 Lublin
 тел. / факс: +48 81 743 71 86
 www.lublin.caritas.pl
 e-mail: migranci@kuria.lublin.pl; lublin@caritas.pl

Biuro Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych do Spraw Uchodźców (UNHCR)
Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ)
 al. Szucha 13/15 lok. 17
 00-580 Warszawa
 тел. / факс: +48 22 628 69 30; 625 61 24
 www.unhcr.pl
 e-mail: polwa@unhcr.org

Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa
Фонд Институт Правового Государства
 ul. Chopina 14/70
 20-023 Lublin
 тел. / факс: +48 81 743 68 05
 www.panstwoprawa.org
 e-mail: fundacja@panstwoprawa.org

Amnesty International
 ul. Piękna 66a, lokal 2, pierwszy этаж
 00-672 Warszawa
 тел. / факс: +48 22 827 60 00
 www.amnesty.org.pl
 e-mail: amnesty@amnesty.org.pl

Zespół ds. Cudzoziemców, Repatriantów i Kombatantów Miejskiego Ośrodka Pomocy Rodzinie w Lublinie
Отдел по делам Иностранцев, репатриантов и ветеранов Городского Центра помощи семье в Люблине
 ul. Unii Lubelskiej 15
 20-108 Lublin
 тел./факс: +48 81 532 20 12 w. 369 lub 370

Helsińska Fundacja Praw Człowieka
Хельсинский Фонд по правам человека

ul. Zgoda 11
 00-018 Warszawa
 тел./факс: +48 22 828 10 08; 556 44 50
www.hfhrpol.waw.pl
 e-mail: hfhr@hfhrpol.waw.pl

Centrum Pomocy Prawnej im. H. Nieć
Центр юридической помощи им. Галины Неть

ul. Krowoderska 11/7
 31-141 Kraków
 тел./факс: +48 12 633 72 23; 423 32 77
www.pomocprawna.org
 e-mail: biuro@pomocprawna.org

Ośrodek Praw Człowieka
Uniwersytetu Jagiellońskiego
Отделение по правам человека
Ягеллонского университета

Al. Zygmunta Krasińskiego 18
 30-101 Kraków
 тел./факс: +48 12 427 24 80; 427 33 95
www.opc.uj.edu.pl
 e-mail: poradnia.prawna@uj.edu.pl

Fundacja Polskie Forum Migracyjne
Фонд Польский миграционный форум

ul. Orła Białego 44 a
 05-080 Izabelin
www.forummigracyjne.org
 e-mail: info@forummigracyjne.org

Fundacja „Ocalenie”
Фонд по „Ocalenie”

00-364 Warszawa, ul. Ordynacka 9/21
 тел. +48 22 828 50 54
www.fundacjaocalenie.org.pl
 e-mail: ocalenie@wp.pl

Stowarzyszenie Interwencji Prawnej
Ассоциация правовой интервенции

00-391 Warszawa, ul. 3 Maja 12/510
 тел. +48 22 621 51 65
www.interwencjaprawna.pl
 e-mail: biuro@interwencjaprawna.pl

Uniwersytecka Poradnia Prawna Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego
Университетская юридическая консультация Лблинского католического университета

20-074 Lublin, ul. Spokojna 1
 тел. +48 81 532 67 99
www.kul.pl
 e-mail: upp_kul@kul.lublin.pl

Fundacja „Studencki Ośrodek Pomocy Prawnej przy Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu

Warszawskiego - Klinika Prawa UW
Фонд „Студентское отделение по юридической помощи Факультете права и администрации Варшавского университета - Клиника права ВУ”
 Krakowskie Przedmieście 26/28
 02-284 Warszawa
 тел. +48 22 552 08 11
www.klinika.wpia.uw.edu.pl
 e-mail: klinika@wpia.uw.edu.pl



ОТДЕЛЫ ПО ДЕЛАМ ГРАЖДАН И ИНОСТРАНЦЕВ В ВОЕВОДСКИХ УПРАВЛЕНИЯХ

Dolnośląski Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

Plac Powstańców Warszawy 1
50-951 Wrocław
tel. +48 71 340 66 55
www.duw.pl

Łódzki Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

ul. Piotrkowska 103
90-425 Łódź
tel. +48 42 664 17 04
www.uw.lodz.pl

Kujawsko-Pomorski Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

ul. Jagiellońska 3
85-950 Bydgoszcz
tel. +48 52 349 72 40
www.uwoj.bydgoszcz.pl

Małopolski Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

ul. Przy Rondzie 6
31-547 Kraków
tel. +48 12 422 31 05
www.malopolska.uw.gov.pl

Lubelski Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

ul. Spokojna 4
20-914 Lublin
tel. +48 81 742 44 26
www.lublin.uw.gov.pl

Mazowiecki Urząd Wojewódzki Wydział Spraw Cudzoziemców

ul. Długa 5
00-263 Warszawa
tel. +48 22 695 65 75
www.mazowsze.uw.gov.pl



**Lubuski Urząd Wojewódzki Wydział
Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców**

ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wielkopolski
tel. +48 95 711 57 09
www.wojewodalubuski.pl

**Opolski Urząd Wojewódzki Wydział
Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców**

ul. Piastowska 14
45-082 Opole
tel. +48 77 452 48 90
www.opole.uw.gov.pl

**Podkarpacki Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich
i Cudzoziemców**

ul. Grunwaldzka 15
35-959 Rzeszów
tel. +48 17 867 19 15
www.uw.rzeszow.pl

**Świętokrzyski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich
i Cudzoziemców**

al. IX Wieków Kielc 3
25-516 Kielce
tel. +48 41 342 12 37
www.kielce.uw.gov.pl

**Podlaski Urząd Wojewódzki Wydział
Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców**

ul. Mickiewicza 3
15 -213 Białystok
tel. +48 85 743 93 80
www.bialystok.uw.gov.pl

**Warmińsko-Mazurski Urząd
Wojewódzki Wydział Spraw
Obywatelskich i Cudzoziemców**

al. Marszałka Józefa Piłsudskiego 7/9
10-575 Olsztyn
tel. +48 89 523 23 62
www.olsztyn.uw.gov.pl

**Pomorski Urząd Wojewódzki Wydział
Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców**

ul. Okopowa 21/27
80-810 Gdańsk
tel. +48 58 307 73 34
www.uw.gda.pl

**Wielkopolski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich
i Cudzoziemców**

Plac Wolności 17
61-739 Poznań
tel. +48 61 854 17 21
www.poznan.uw.gov.pl

**Śląski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich
i Cudzoziemców**

ul. Jagiellońska 25

40-032 Katowice

tel. +48 32 207 73 26

www.katowice.uw.gov.pl

**Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich
i Cudzoziemców**

ul. Wały Chrobrego 4

70-502 Szczecin

tel. +48 91 430 34 00

www.szczecin.uw.gov.pl



ТЕЛЕФОН ТРЕВОГИ



112

это общий, самый важный
номер тревоги (диспетчер
передает твое заявление
соответствующей службе,
которая обязана помочь).

999 Скорая помощь 

998 Пожарная охрана 

997 Полиция 

Помните, что эти номера надо использовать в исключительных ситуациях, когда твоей жизни или здоровью угрожает серьезная и реальная опасность.

Другие номера телефонов экстренных служб являются:

981 Техпомощь
986 Муниципальная охрана
994 Служба водоснабжения - канализации
993 Служба отопления
992 Служба газа
991 Служба энергии
988 Телефон доверия

CHILD
ALERT



995

Child Alert – если есть обоснованное подозрение, что ребенок является жертвой преступления а его здоровье, жизнь и свобода находятся непосредственно под угрозой;

Child Alert основан на совместном действии служб и средств массовой информации, чтобы принять действия для немедленной разведки пропавшего ребенка. Если полиция считает, что распространение сообщения может реально помочь найти пропавшего несовершеннолетнего, его образ будет опубликован в частности по радио, телевидению, Интернету (с письменным согласием родителей). Информационные стенды будут находиться в общественных местах, в частности, на вокзалах, в аэропортах. Системы тревоги работает в 11 странах Европейского Союза.

ЗАМЕТКИ





ФОНД ИНСТИТУТ ПРАВОВОГО ГОСУДАРСТВА является неправительственной организацией, созданной польскими и американскими юристами, связанными с Юридическим факультетом Люблинского католического университета. Основанная на рубеже 2001 и 2002 г., целью поддержки инициатив, направленных на повышение правового сознания общества, повышения профессиональной квалификации для юристов, продвижения европейского права и идеи европейской интеграции, усилиях по защите прав человека и реформы юридического образования.

Миссией Института Правового Государства является совершать действия, которые приводят к более полной реализации принципа верховенства права, содержащейся в ст. 2 Конституции. Посредством польского примера, мы хотим поддержать внедрение этих стандартов в других странах, где переход к демократии в стадии реализации.

Деятельность Института заключается в пяти программах:

-  Миграционная программа
-  Беженская программа
-  Программа юридических консультаций
-  Программа защиты основных прав
-  Программа Think-Thank

ISBN 978-83-62551-76-7



Проект «Интеграция иностранцев в Люблинском регионе III» совместно финансируется Европейским фондом интеграции граждан третьих стран и государственным бюджетом.